

Cette montre analogique combine les fonctions de minuterie de course, adaptée à diverses courses comme celles de yachts, etc. aux fonctions de chronographe et de compte à rebours. Elle dispose aussi d'une fonction de thermomètre et d'un éclairage EL (électroluminescent).

Français

## SOMMAIRE

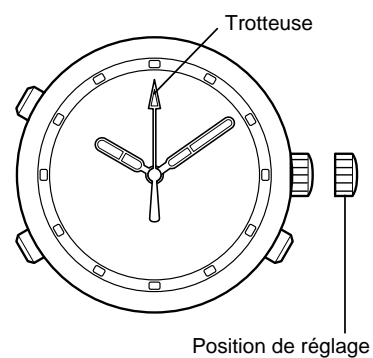
1. IDENTIFICATION DES FONCTIONS .....	96	8. UTILISATION DU CADRAN ROTATIF .....	125
2. REGLAGE DE L'HEURE ANALOGIQUE .....	99	9. PRECAUTIONS .....	130
3. CHANGEMENT DES FONCTIONS NUMERIQUES (MODES) .....	100	10. FICHE TECHNIQUE .....	137
4. UTILISATION DES FONCTIONS (MODES) .....	101		
A. Mode Heure <TME> .....	101		
B. Mode Calendrier <CAL> .....	104		
C. Modes Alarme 1, 2 <AL-1, AL-2> .....	106		
D. Mode Chronographe <CHR> .....	109		
E. Mode Minuterie de course <RACE> .....	112		
F. Mode Minuterie <TMR> .....	117		
5. EMPLOI DU THERMOMETRE .....	120		
6. INDICATION DE PILE DECHARGEE .....	123		
7. REINITIALISATION GENERALE .....	124		

## 1. IDENTIFICATION DES FONCTIONS

Mode		Heure	Calendrier	Alarme 1	Alarme 2	Chronographe	Minuterie de course	Compte à rebours
Bouton Ⓐ	Appuyer une fois	Lampe EL allumée		Mise en/hors service	Mise en/hors service	Marche/Arrêt	Marche/Arrêt	Marche/Arrêt
	Appuyer plus de 2 secondes			Essai d'alarme	Essai d'alarme	—	—	—
Bouton Ⓑ	Appuyer une fois	Thermomètre	Thermomètre	—	—	Temps intermédiaire/ R.A.Z.	Réglage de durée programmée	Réglage de durée programmée
	Appuyer plus de 2 secondes	Au mode de réglage Heure	Au mode de réglage Calendrier	Au mode de réglage Alarme	Au mode de réglage Alarme	—	Réglage rapide de durée programmée	Réglage rapide de durée programmée
Bouton Ⓜ	Appuyer une fois	Au mode <CAL>	Au mode <AL-1>	Au mode <AL-2>	Au mode <CHR>	Au mode <RACE>	Au mode <TMR>	Au mode <TME>
1: Témoin du mode		TME	CAL	AL-1	AL-2	CHR	RACE	TMR
2: Indicateur numérique [1]		Heures, Minutes, Secondes	Mois, Date, Jour de la semaine	Moment programmé Marche/arrêt	Moment programmé Marche/arrêt	Heures, Minutes, Secondes	Minutes, Secondes, Réglage de l'heure	Minutes, Secondes, Réglage de l'heure
3: Indicateur numérique [2]		Température	Température	Température	Température	1/1000 seconde	Température	Température

4: Affichage graphique	Affiche toujours un graphique synchronisé à l'indicateur numérique 1
5: Couronne	Sert aux réglages analogiques
6: Aiguille des heures	Indique toujours le temps (les heures)
7: Aiguille des minutes	Indique toujours le temps (les minutes)
8: Trotteuse	Indique toujours le temps (les secondes)
9: Thermocapteur	Il capte la température actuelle, affichée sur l'indicateur numérique 2

## 2. REGLAGE DE L'HEURE ANALOGIQUE

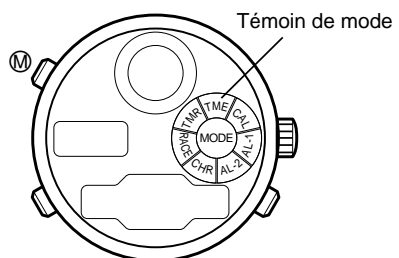


- (1) Retirez la couronne pour immobiliser la trotteuse.
- (2) Tournez la couronne pour ajuster les aiguilles à l'heure exacte.
- (3) Repoussez la couronne pour mettre la montre en marche.

L'heure analogique et l'heure numérique peuvent être ajustées de façon individuelle comme pour une montre à double fuseau horaire.

### 3. CHANGEMENT DES FONCTIONS NUMERIQUES (MODES)

En plus de l'indication de l'heure, la montre possède six fonctions: Calendrier, Alarme 1, Alarme 2, Chronographe, Minuterie de course et Compte à rebours. Le mode en service peut être vérifié par le témoin de mode. A chaque poussée sur le bouton **M**, le mode de fonctionnement change dans l'ordre suivant.



Témoin de mode	Mode (fonction)
TME	Heure
CAL	Calendrier
AL-1	Alarme 1
AL-2	Alarme 2
CHR	Chronographe
RACE	Minuterie de course
TMR	Compte à rebours

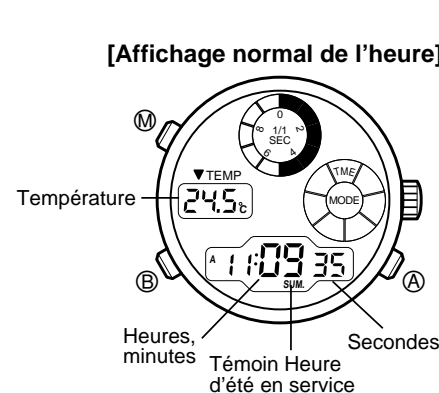
#### <Fonction de retour automatique>

Si la montre est laissée plus de 2 minutes en mode Alarme 1 ou Alarme 2, elle repasse automatiquement au mode Heure.

### 4. UTILISATION DES FONCTIONS (MODES)

#### A. Mode Heure <TME>

Si le bouton **A** est pressé ou maintenu enfoncé en mode Heure, la lampe EL s'allume. Quand le bouton **B** est actionné, la température actuelle est recalculée.



#### <Passage à l'heure d'été>

##### [Affichage normal de l'heure]

- (1) Appuyez pendant plus de 2 secondes sur le bouton **B** en mode Heure. Les témoins "SUM." et "ON/OFF" clignotent pour signaler que la montre passe au mode Réglage de l'heure d'été.
- (2) Appuyez sur le bouton **A** pour mettre l'heure d'été en/hors service. A chaque poussée sur le bouton **A**, le mode Réglage de l'heure d'été est alternativement mis en service (ON) et hors service (OF).
- (3) Appuyez sur le bouton **M** pour repasser à l'affichage de l'heure.

- \* Quand l'heure d'été est en service (ON):  
Le témoin "SUM." apparaît et l'heure affichée est une heure en avance sur l'heure standard.

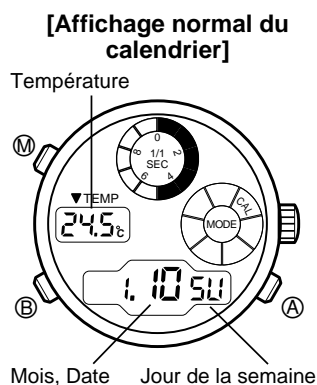
#### <Réglage de l'heure numérique>

- (1) Appuyez pendant plus de 2 secondes sur le bouton **Ⓟ** en mode Heure. Les témoins "SUM." et "ON/OFF" clignotent pour signaler que la montre passe au mode Réglage de l'heure.
- (2) A chaque poussée sur le bouton **Ⓟ** en mode Réglage de l'heure, le point clignotant se déplace de "SUM." aux positions "secondes", "minutes", "heures", "12/24 heures" et à nouveau à "SUM.". Cessez d'appuyer sur le bouton **Ⓟ** au point souhaité pour que l'indication clignote de façon continue.
- (3) Ajustez la valeur en appuyant sur le bouton **Ⓜ**. (Une poussée continue sur le bouton **Ⓜ** fait changer rapidement l'indication.)
  - L'indication de l'heure d'été est mise en/hors service (ON/OFF) à chaque poussée sur le bouton **Ⓜ**.
  - Pour ajuster les secondes, appuyez sur le bouton **Ⓜ** pour remettre la montre en marche à partir de "00" seconde.
  - L'indication en cycle de 12 heures ou 24 heures alterne chaque fois que le bouton **Ⓜ** est actionné.
- (4) Appuyez sur le bouton **Ⓜ** pour ramener la montre à l'indication horaire normale.

- Lorsque la montre fonctionne en cycle de 12 heures, vérifiez si elle se trouve à la période du matin (A) ou de l'après-midi (P).
- Si la montre est laissée pendant plus de 2 minutes en mode Réglage de l'heure (ses indications clignotantes), elle repasse automatiquement à l'affichage horaire normal.
- Si le bouton **Ⓜ** est actionné en mode Réglage de l'heure, la montre repasse à l'affichage horaire normal.

## B. Mode Calendrier <CAL>

Quand le bouton (A) est actionné en mode Calendrier, la lampe EL s'allume.  
Quand le bouton (B) est actionné, la température actuelle est recalculée.



### <Réglage du calendrier>

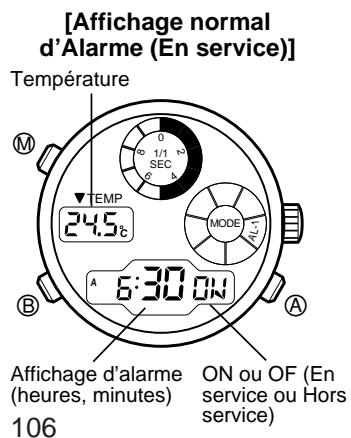
- (1) Appuyez pendant plus de 2 secondes sur le bouton (B) en mode Calendrier. Le "Mois" commence à clignoter pour signaler que la montre se trouve en mode Réglage de calendrier.
- (2) Appuyez sur le bouton (B) pour sélectionner le réglage de "Mois", "Date" ou "An". Le point clignotant se déplace dans l'ordre de "Mois" à "Date" puis à "An".
- (3) Appuyez sur le bouton (A) pour ajuster le point clignotant. (Une poussée continue sur le bouton (A) fait changer rapidement l'indication.)
- (4) Appuyez sur le bouton (M) pour ramener la montre à l'indication normale.

- L'année (de l'ère chrétienne) peut se régler entre 1998 et 2099. (L'indication de l'année apparaît seulement en mode Réglage du calendrier.)
- Si la montre est abandonnée pendant plus de 2 minutes en mode Réglage du calendrier (alors que ses chiffres clignotent), elle repasse automatiquement en mode Calendrier normal.
- Le jour de la semaine est automatiquement défini à la suite du réglage de l'année, du mois et de la date.
- Si une date inexistante est posée (p.ex. le 30 février), la montre indique automatiquement le premier jour du mois suivant lorsqu'elle est ramenée à son affichage de calendrier normal.
- Comme cette montre a une fonction de calendrier automatique, elle ne doit pas être ajustée le premier jour de chaque mois.
- Si vous appuyez sur le bouton (M) en mode Réglage du calendrier, la montre repasse à l'affichage de calendrier normal.



### C. Modes Alarme 1, 2 <AL-1, AL-2>

La seule différence entre l'Alarme 1 et l'Alarme 2 est leur son. L'utilisation et la méthode de réglage des deux modes sont les mêmes. Quand une alarme est programmée (ON), elle retentit pendant 20 secondes chaque jour à la même heure.



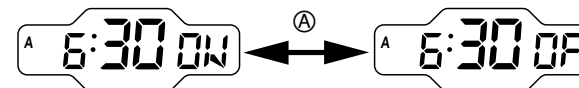
#### <Méthode de réglage>

- (1) Appuyez pendant plus de 2 secondes sur le bouton **(M)** en mode Alarme. Le chiffre des "Heures" commence à clignoter pour signaler que la montre se trouve en mode Réglage d'alarme. Le chiffre au point clignotant peut être ajusté.
- (2) Appuyez sur le bouton **(A)** pour ajuster le chiffre des "Heures".
- (3) Pendant que le chiffre des "Heures" clignote, appuyez sur le bouton **(B)** et le chiffre des "Minutes" clignote.
- (4) Appuyez sur le bouton **(A)** pour ajuster le chiffre des "Minutes".  
(Une poussée continue sur le bouton **(A)** fait changer rapidement l'indication.)

- (5) Appuyez sur le bouton **(M)** pour repasser à l'affichage d'alarme normal.

#### <Commutation de la mise en/hors service (ON/OFF)>

A chaque poussée sur le bouton **(A)** pendant l'affichage normal de l'alarme, l'alarme passe alternativement de ON à OF.  
("ON" = Alarme en service; "OF" = Alarme hors service)



#### <Durée et arrêt de l'Alarme>

L'alarme retentit pendant 20 secondes. Elle peut être arrêtée par poussée sur un des boutons.

#### <Son d'essai d'alarme>

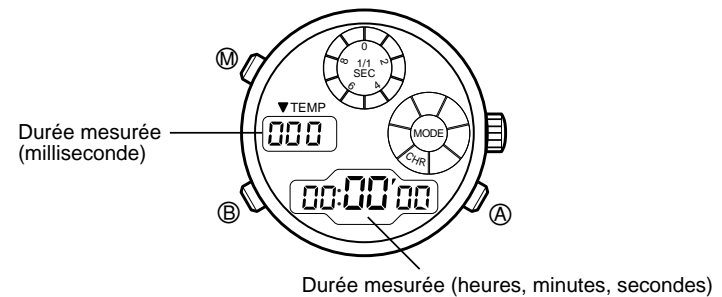
Pendant que le bouton **(A)** est actionné en mode Alarme, un son est audible.

- Si la montre fonctionne en cycle de 12 heures, l'alarme adoptera le même cycle. Observez le témoin A/P pour savoir si la montre est réglée pour avant-midi (A) ou après-midi (P).
- Un réglage de la montre à l'heure d'été n'affecte pas le mode Alarme.
- Si la montre est abandonnée pendant plus de 2 minutes en mode de réglage d'alarme, elle repasse automatiquement à l'affichage normal d'alarme.
- Si vous appuyez sur le bouton (M) en mode Réglage d'alarme, elle repasse à l'affichage normal d'alarme.

#### D. Mode Chronographe <CHR>

Le chronographe permet de mesurer et d'afficher une durée maximum de 23 heures, 59 minutes, 59 secondes et 999 millisecondes en unités de 1/1000e de seconde. Après 24 heures, il s'arrête et repasse à l'affichage "00°00'00"000". Le chronographe permet également de mesurer le temps intermédiaire (temps écoulé).

##### [Affichage de RAZ du chrono]

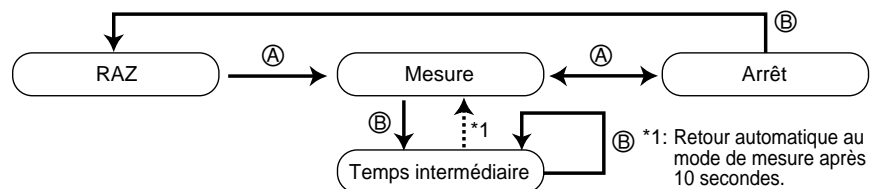


### <Mesure de durée écoulée totale>

- (1) Le chronographe se met en marche et s'arrête à chaque poussée sur le bouton (A).
- (2) Pour remettre le chronographe à zéro (RAZ), appuyez sur le bouton (B) quand il est arrêté.

### <Mesure du temps intermédiaire>

- (1) Une poussée sur le bouton (A) commande la mise en marche et l'arrêt du chronographe.
- (2) Appuyez sur le bouton (B) pendant un chronométrage et la montre affiche alors le temps intermédiaire pendant 10 secondes. Le témoin "SPLIT" clignote pendant que le temps intermédiaire est affiché. A chaque poussée sur le bouton (B), le chronographe affiche le dernier temps intermédiaire.
- (3) Pour ramener le chronographe à zéro (RAZ), appuyez sur le bouton (B) pendant qu'il est arrêté.



110

### <Changement de mode pendant la mesure en mode Chronographe>

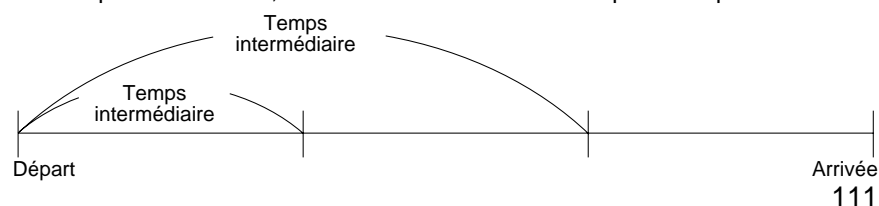
Le chronométrage se poursuit même si le bouton (M) est actionné pendant une mesure en mode Chronographe et que le mode est changé. La durée mesurée apparaît quand la montre revient au mode Chronographe. Cependant, si la mesure du temps se poursuit pendant plus de 24 heures, le chronographe est remis à zéro (RAZ).

### \* Son de confirmation de fonctionnement et lampe EL

Au moment du départ, de l'arrêt, du contrôle du temps intermédiaire et de la remise à zéro en mode Chronographe, un son de confirmation se fait entendre.

Au moment de l'arrêt et du contrôle du temps intermédiaire, la lampe électroluminescente s'allume pendant 3 secondes, tandis qu'un son retentit.

Par temps intermédiaire, on entend la durée écoulée depuis le départ.

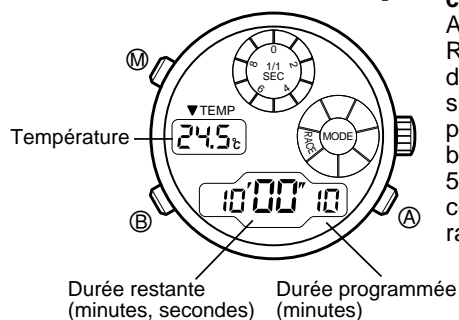


111

## E. Mode Minuterie de course <RACE>

Cette minuterie de course possède une fonction de chronographe qui déclenche automatiquement la mesure une fois qu'une durée programmée est décomptée. La minuterie peut être programmée à 15 durées préréglées: 1 minute, 3, 5, 6 minutes, puis entre 10 et 60 minutes, par intervalle de 5 minutes. Sélectionnez la durée en fonction de la course.

### [Affichage de réglage de minuterie de course]

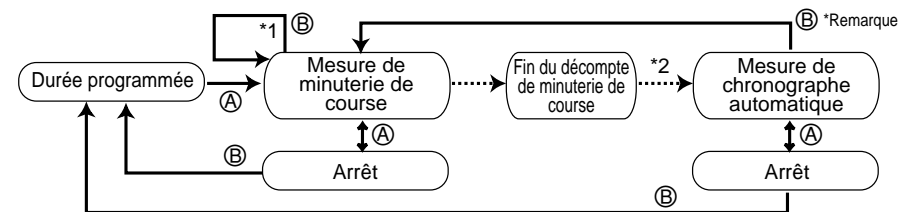


### <Programmation de la minuterie de course>

Appuyez sur le bouton **B** en mode Réglage de minuterie de course (la durée programmée clignote) pour sélectionner une des durées préréglées. A chaque poussée sur le bouton **B**, la durée change de 60, 55, 50, ...5, 3, 1 (minute). (Une poussée continue sur le bouton **B** fait changer rapidement l'indication.)

### <Utilisation de la minuterie de course>

- (1) Appuyez sur le bouton **A** en mode Minuterie de course. La Minuterie de course se met en marche quand la durée programmée est décomptée.
- (2) Si le bouton **A** est actionné pendant le compte à rebours, la minuterie de course s'arrête. Si le bouton **A** est à nouveau actionné, la minuterie de course reprend le compte à rebours.
- (3) Si le bouton **B** est actionné quand la minuterie de course s'arrête, la durée programmée est affichée.
- (4) Quand le compte à rebours de la durée programmée est terminé, une tonalité de fin est audible pendant 5 secondes et le chronographe se met automatiquement en marche.



\*1: Fonction de remise en marche de minuterie de course

Si le bouton **Ⓟ** est actionné pendant le compte à rebours, la minuterie de course repasse à la durée programmée et elle se remet en marche.

\*2: Fonction de mise en marche du chronographe automatique

Quand la durée programmée sur la minuterie de course est décomptée, le chronographe automatique se met en marche.

#### <Mode de chronométrage automatique>

Le chronographe commence à fonctionner à l'instant où la durée est décomptée sur la minuterie de course. La durée maximale est de 23 heures 59 minutes 59 secondes et 999 millisecondes en unités de 1 seconde. Après 24 heures, la durée programmée sur la minuterie de course réapparaît.

- (1) A chaque poussée sur le bouton **Ⓐ** pendant que le chronographe automatique effectue la mesure du temps, le chronographe automatique s'arrête et se remet en marche alternativement.
- (2) Si le bouton **Ⓟ** est actionné pendant que le chronographe automatique effectue la mesure du temps, l'affichage repasse à la minuterie de course.
- (3) Si le bouton **Ⓟ** est actionné pendant que le chronographe automatique est à l'arrêt, l'affichage repasse à la minuterie de course.

#### \* Remarque

Après que la minuterie de course soit passée en mode Affichage de chronographe automatique, la minuterie de course continue d'effectuer le compte à rebours selon la durée programmée. Si vous appuyez sur le bouton **Ⓟ** en mode Affichage de chronographe automatique pour changer le mode de la minuterie de course, celle-ci indique la durée restante (en mesure de temps) qui a continué à être vérifiée par le mécanisme interne. (Cependant, si le chronographe automatique est arrêté en cours, la minuterie qui continue à vérifier la durée ne s'arrête pas.)

Exemple: Si la minuterie de course est programmée pour 5 minutes:

La minuterie de course répète le compte à rebours de 5 minutes pendant que le chronographe automatique effectue la mesure du temps. Si le bouton **Ⓟ** est actionné à 3 minutes après l'entrée en mode Chronographe automatique, l'indication 2 minutes apparaît comme durée restante de la minuterie de course.

#### • Son avertisseur de fin du décompte

Une tonalité d'avertissement retentit quand la durée restante atteint 10, 5, 3 minutes, 1 minute, 50, 40, 30, 20, 10, 5, 4, 3, 2 secondes et 1 seconde avant la fin du compte à rebours.

• **Son de confirmation du fonctionnement**

Au moment du départ, arrêt, remise à zéro, remise en marche de la Minuterie de course ou du mode Chronographe automatique, un son de confirmation du fonctionnement se fait entendre.

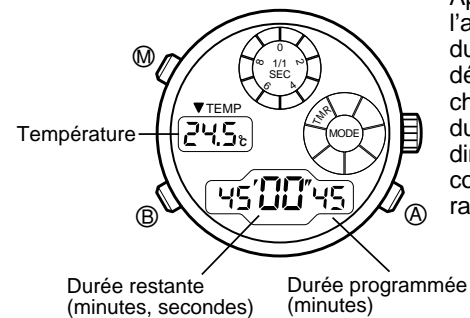
**<Changement de mode pendant la mesure par la minuterie de course>**

Si le bouton (M) est actionné en mode Minuterie de course ou Chronographe automatique, la mesure du temps se poursuit de façon interne. Si le mode Minuterie de course est rétabli, la durée mesurée de façon continue par la minuterie de course est affichée. Cependant, si le chronographe automatique fonctionne plus de 24 heures, l'indication repasse à la durée programmée de la minuterie de course.

**F. Mode Minuterie <TMR>**

Cette minuterie peut être programmée de 1 à 60 minutes à un intervalle d'une minute. Lorsque la durée programmée est décomptée, un son avertisseur de fin du décompte se fait entendre pendant 5 secondes. Ensuite, la minuterie affiche à nouveau la durée programmée et elle s'arrête.

**[Affichage du réglage de minuterie]**

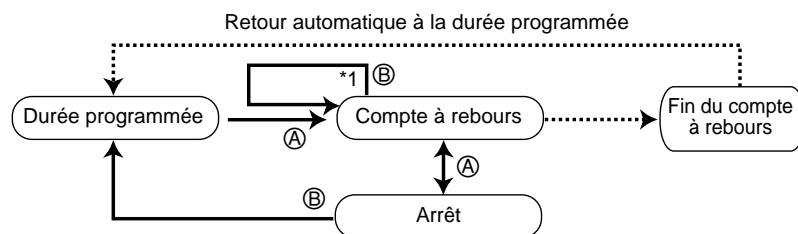


**<Réglage de la minuterie>**

Appuyez sur le bouton (B) pendant l'affichage Réglage de minuterie (la durée programmée clignote) afin de définir la durée à programmer. A chaque poussée sur le bouton (B), la durée programmée qui est affichée diminue d'une minute. (Une poussée continue sur le bouton (B) fait changer rapidement la valeur indiquée.)

### <Utilisation de la minuterie>

- (1) Appuyez sur le bouton (A) pour commencer le compte à rebours de la durée programmée.
- (2) Si le bouton (A) est actionné pendant la mesure, la minuterie s'arrête. Elle se remet en marche par une nouvelle poussée sur le bouton (A).
- (3) Si le bouton (B) est actionné pendant que la minuterie est à l'arrêt, l'indication repasse à la durée programmée sur la minuterie.



\*1: Fonction de remise en marche de minuterie

Si le bouton (B) est actionné pendant le compte à rebours de la minuterie, le mode passe immédiatement à l'indication de la durée programmée et le compte à rebours se remet en marche.

### • Son de confirmation du fonctionnement

Au moment du départ, arrêt, remise à zéro, remise en marche de la Minuterie, un son de confirmation du fonctionnement se fait entendre.

### <Changement de mode pendant la mesure par la minuterie>

Si le bouton (M) est actionné en mode Minuterie pour changer le mode de fonctionnement, la mesure du temps se poursuit. Si le mode Minuterie est rétabli, la durée mesurée de façon continue par la minuterie est affichée. Cependant, si la durée est totalement décomptée, l'indication repasse à la durée programmée.

## 5. EMPLOI DU THERMOMETRE

Le thermomètre indique la température actuelle et la dernière valeur mesurée en tous modes, sauf le mode Chronographe.

La température est mesurée de deux façons:

1. Par action sur un bouton à n'importe quel moment.
2. Par mesure automatique à chaque heure.

La température peut être affichée en degrés centigrades (°C) ou Fahrenheit (°F).

### <Mesure automatique de la température>

La température est automatiquement mesurée à chaque heure sur l'heure et quand le mode passe de Chronographe à Minuterie de course.

Cependant, si la montre se trouve à l'état de réglage (ses indications clignotent) sur mode d'heure au moment de la mesure ou mode Chronographe, la température ne peut pas être mesurée.

### <Mesure de température par poussée sur bouton>

Si le bouton **(B)** est actionné en mode Heure normal ou en mode Calendrier, la température est mesurée de façon répétée pendant 3 minutes à intervalles de 2 secondes.

### <Plage et précision de la mesure de température>

	En Centigrade (°C)	En Fahrenheit (°F)
Plage d'indication de température	-9.9°C ~ +59.9°C	14°F ~ 139°F
Unité de mesure	0.1°C	1°F
Précision de mesure	20°C ~ 30°C: ±1°C -5°C ~ +40°C: ±2°C	68°F ~ 86°F: ±2°F 23°F ~ 104°F: ±4°F

### (Remarque)

- Si la montre est portée au poignet lors de la mesure de la température, la température du corps affectera la mesure. Pour obtenir une mesure précise de la température, retirez la montre et laissez-la dans l'endroit voulu pendant au moins 20 à 30 minutes. L'influence exercée par la température du corps dépend des conditions ambiantes, telles que la différence entre la température atmosphérique et la température corporelle avant de retirer la montre, etc.

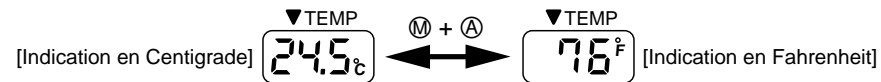


- N'utilisez pas le thermomètre par des températures excédant la plage indiquée, car la montre pourrait se briser par des températures extrêmement chaudes ou froides.

#### <Changement de l'indication de température entre Centigrade et Fahrenheit>

Appuyez pendant plus de 3 secondes sur le bouton **A** en mode Heure ou en mode Calendrier tout en appuyant sur le bouton **M**. L'indication de température change de Centigrade (°C) à Fahrenheit (°F) ou vice versa.

Si le bouton **A** est actionné avant le bouton **M**, l'indication ne change pas.

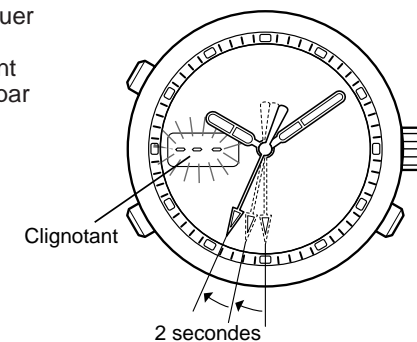


## 6. INDICATION DE PILE DECHARGEE

Quand la charge de la pile faiblit, la fonction indicatrice de pile déchargée change comme suit l'indication.

- La trotteuse se déplace à intervalle de 2 secondes (par saccades de 2 secondes toutes les 2 secondes).
- En mode Heure et en mode Calendrier, l'indication de température fait place à un " - - - " clignotant.

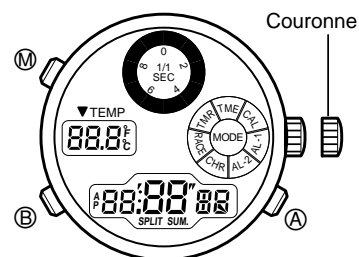
Dans cet état, la montre continue d'indiquer l'heure exacte, mais la lampe EL, le thermomètre et l'alarme ne fonctionneront plus. Remplacez immédiatement la pile par une neuve.



## 7. REINITIALISATION GENERALE

Après remplacement de la pile, effectuez la réinitialisation générale comme expliqué ci-dessous.

Dans certains cas rares, il peut arriver que la montre soit dérégulée ou présente un affichage anormal par suite d'un choc violent ou de la présence d'électricité statique (p.ex. la montre n'affiche plus rien, retentissement continu de l'alarme, etc.). Dans ce cas, effectuez la réinitialisation générale.



- (1) Retirez la couronne.
- (2) Appuyez simultanément sur les boutons A, B et M.
- (3) Relâchez les trois boutons.
- (4) Repoussez la couronne. (Un son de confirmation du fonctionnement est audible.)

La réinitialisation générale est ainsi terminée. Avant de l'utiliser, il est nécessaire d'ajuster la montre en chacun des modes.

## 8. UTILISATION DU CADRAN ROTATIF

Certaines montres n'offrent pas les fonctions suivantes du cadran rotatif parce qu'elles sont d'un type ou d'un design différent.

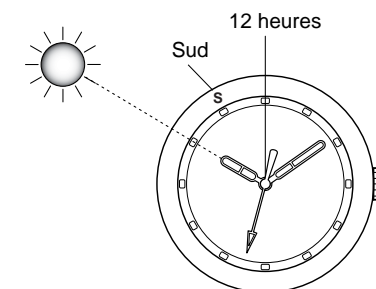
1. Fonction boussole
2. Fonction Yachting

### 1. Fonction Boussole (dans l'hémisphère nord)

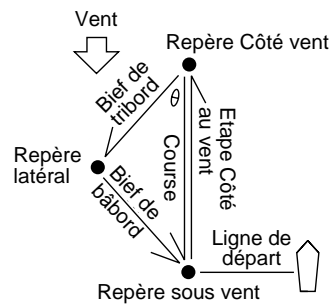
Grâce à cette fonction basée sur la direction du soleil, il est possible de déterminer à peu près les points cardinaux.

#### <Lecture des points cardinaux>

Orientez l'aiguille des heures dans la direction du soleil. Le point à mi-course entre l'aiguille des heures et l'indication de 12 heures indique approximativement le sud. Amenez le repère "S" dans la direction des points cardinaux. Utilisez ces directions à titre indicatif car elles changent légèrement en fonction des saisons et de la latitude.



## 2. Fonction Yachting



### <Connaissance de base>

Dans une course habituelle de yachts, le parcours est défini par des repères comme ceux de l'illustration. Les concurrents doivent parcourir au plus vite le trajet dans l'ordre indiqué. Les directions sont spécifiées par des angles, tels que Nord = 0°, Est = 90°, Sud = 180°, Ouest = 270°.

Faire voile avec le vent provenant du côté droit est appelé avancer à tribord, tandis qu'avec le vent provenant du côté gauche, on parle de bâbord.

### <Utilisation du cadran - 1>

(1) Avant le départ, définissez le repère côté au vent par la boussole et orientez le repère "▲" du point 12 heures dans cette direction.

(2) La course du repère côté au vent vers le repère latéral (bief de tribord) est dans la direction du repère "▲" vert, situé sur le côté inférieur gauche. Par conséquent, faites voile dans cette direction de sorte que le yacht atteigne le repère latéral, même quand le repère est difficile à trouver en raison du mauvais temps.

(3) Comme en (2), faites voile dans la direction indiquée par le repère "▲" rouge, afin de faire voile sur le trajet compris entre le repère latéral et le repère sous le vent (bief de bâbord).

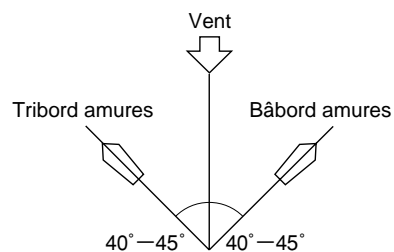
(4) Pour faire voile du côté droit vers le côté gauche, dirigez le yacht dans le sens du repère "▲" blanc.

Remarque: La méthode mentionnée ci-dessus convient seulement quand "θ" est à 45°. Si "θ" est à 60° et que le repère latéral se trouve vers l'extérieur, lisez les valeurs au-dessus des indications "▲" vertes et rouges; faute de quoi, le trajet correct ne peut pas être trouvé. Dans le cas où "θ" est à 30° et que le repère latéral se trouve à l'intérieur, lisez les valeurs sous les indications "▲" rouges et vertes.

### <Utilisation du cadran - 2>

Le yacht peut naviguer dans la direction côté au vent à un angle de 45° (un yacht à hautes performances peut naviguer à 40°). Si le yacht est orienté dans la direction côté au vent avant la course et que l'angle obtenu au repère rouge ou vert (haut à droite ou haut à gauche) est défini, le changement du vent peut être lu pendant la course.

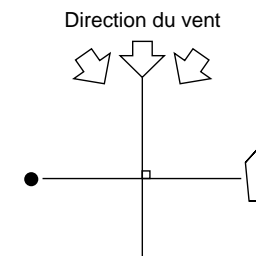
Le yacht peut ainsi faire voile dans le sens le plus favorable.



### <Utilisation de cadran - 3>

Le cadran peut servir pour connaître l'angle de la ligne de départ par rapport à la direction du vent. La ligne de départ est habituellement définie à un angle de 90° par rapport au vent. Cependant, cet angle est rarement exact parce que la direction du vent change constamment.






Par conséquent, réglez le repère ▲ blanc dans la direction du vent et naviguez dans la direction d'un bout à l'autre. Si la direction parcourue se trouve sur le côté positif de la ligne blanche du point 3 heures (ou 9 heures), il est avantageux de naviguer en restant près de la direction actuelle. Si la direction actuelle est sur le côté négatif de la ligne blanche, il est avantageux de prendre un parcours opposé au repère.



\* En tirant parti des trois fonctions, il vous sera possible de faire voile dans la direction la plus favorable.

## 9. PRECAUTIONS

(L'unité "1 bar" est environ égale à 1 atmosphère.)

Indication		Spécifications	Exemples d'emploi				
Cadran	Boîtier (arrière)		 Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.)	 Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)	 Sports nautiques (plongée sous-marine)	 Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)	 Opération de la couronne ou des boutons avec humidité visible
Pas d'indication	WATER RESIST(ANT)	Résiste à 3 atmosphères	OUI	NON	NON	NON	NON
WATER RESIST 5 bar ou pas d'indications	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Résiste à 5 atmosphères	OUI	OUI	NON	NON	NON
WATER RESIST 10/20 bar ou pas d'indications	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Résiste à 10/20 atmosphères	OUI	OUI	OUI	NON	NON

### **ATTENTION: Résistance à l'eau**

Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous. Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.

- Etanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager; mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères): ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

### **ATTENTION**

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne de type vissé, serrez-la complètement.

- NE PAS utiliser la couronne ou les boutons avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation. Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.
- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

### **ATTENTION: Maintenez la montre propre.**

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.

- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

#### **Entretien de la montre**

- Utiliser un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.

**REMARQUE:** Eviter l'emploi de solvants (diluant, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

#### **AVERTISSEMENT: Manipulation de la pile**

- Conserver la pile hors de portée des petits enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

#### **ATTENTION: Remplacement de la pile**

- Déposer la montre chez votre revendeur ou dans un Centre de service Citizen pour le remplacement de la pile.
- Remplacer la pile lorsque celle-ci arrive en fin d'autonomie. Une pile usée laissée dans la montre risque de fuir, et de l'endommager.

#### **ATTENTION: Environnement de fonctionnement**

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi.  
L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.
- NE PAS exposer la montre en plein soleil, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.
- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.

- NE PAS poser la montre près d'un aimant.  
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.
- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique.  
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.
- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.
- Eviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.  
Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

## 10. FICHE TECHNIQUE

1. N° de calibre: C70\*
2. Type: Montre quartz combinée (analogique et numérique)
3. Précision de la montre:  $\pm 20$  secondes par mois (en moyenne)  
(Montre portée à température ambiante [ $+5^{\circ}\text{C}$  à  $+35^{\circ}\text{C}/41^{\circ}\text{F}$  à  $95^{\circ}\text{F}$ ])
4. Plage de température de fonctionnement: de  $0^{\circ}\text{C}$  à  $+55^{\circ}\text{C}/32^{\circ}\text{F}$  à  $131^{\circ}\text{F}$
5. Indications et opérations par mode:
  - Mode Heure: Heures, minutes, secondes, température
  - Mode Calendrier: Mois, date, jour de la semaine, température
  - Modes Alarme 1, 2: Heures, minutes, sonnerie en/hors service
  - Mode Chronographe: Chronométrage en cycle de 24 heures (unité: 1/1000e seconde), temps intermédiaire
  - Mode Minuterie de course: 15 durées programmées, tonalité signalant la fin du compte à rebours, fonction de chronographe automatique
  - Mode Minuterie: Compte à rebours de 60 minutes (unité de réglage: 1 minute)



6. Fonctions complémentaires:

- Lampe EL (électroluminescente)
- Fonction thermomètre
- Fonction indicatrice de pile déchargée

7. Pile utilisée: N° 280-44, Code de pile: SR927W

8. Autonomie de pile:

Environ 2 ans (conditions de fonctionnement: son d'alarme: 20 secondes/jour, son de fin du compte à rebours: 5 secondes/jour, lampe EL: 3 secondes/jour)

\* La pile spécifiée garantira la précision de la montre de façon continue pendant 2 ans si la montre est utilisée en respectant les conditions d'utilisation, mentionnées ci-avant. Cependant, l'autonomie de la pile diffère fortement selon la fréquence d'emploi de l'alarme, du chronographe, et la lampe EL, etc.

\* Spécifications sujettes à changement sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.